

你好! 长冈



中国語咨询时间

地球广场开设了专门为外籍人士服务的咨询窗口。不需要事先预约,无论你在任何情况下,如遇困难、不安、查询等都请随时利用。

ちゅうごくごそうだん

中国語相談

ながおかしこくさいこうりゅう ちきゅうひろば
长岡市国際交流センター「地球広場」では、

ちゅうごくご そうだんぎょうむ おこ
中国語での相談業務を行なっております。

じぜん よやく ひつよう こま
事前の予約は必要ありませんので、困っていること
や分からないことがあるときは気軽に来てください。

警惕来自电子邮件的虚构请款骗局!

来自电子邮件被要求付款的诈骗行为的受害者正在增加。

请大家千万注意不要上当受骗哦!

迄今为止的事例:

- ① 收到莫名其妙的最后通告电子邮件,并被要求给对方回电话联系。
- ② 收到没有任何记忆的“登录完毕”的电子邮件,办理了退会手续后却被要求支付费用。
- ③ 一不小心给业者打了电话,就被接二连三地要求付款,无可奈何地照办了。
- ④ 被威胁“假如支付不了的话,就由你的父母、兄弟代替支付,要不然就闹到工作单位去”等。
- ⑤ 被威胁假如不支付费用的话,就要被起诉等。



避免纠纷的几点建议:

- ① 不与要求者联系

要是打电话联系的话,电话号码就会被对方知道。请注意不要泄露个人信息。

- ② 对没有使用过却被凭空捏造的付款要求不予理睬。

即使是以“不想再牵扯上任何关系”为理由,一旦答应了要求就会成为目标连续不断地被敲诈,所以请绝对不要接受支付的要求。

- ③ 请到消费者中心或者地球广场商量对策

不知道自己是否有支付义务而感到不安的时候,不要独自烦恼,请找人商量・咨询。

- ◆ 去咨询的时候,要把收到的被凭空捏造要求付款的邮件画面以及被迫汇款时留下的收据等记录尽可能一起带来。

如果被威胁或者感到危险不安的时候,请立即找警察商量。

咨询: (以下2机构都在市民中心里面)

长冈市立消费生活中心 TEL: 0258-32-0022

国际交流中心「地球广场」TEL: 0258-39-2714

(可以使用中文和英语咨询)

メールによる架空請求に注意!

メールでの架空請求による詐欺被害が増えています。被害に合わないよう注意してください。

今までにあった事例

- ① 身に覚えのない最終通告メールが届き、業者に電話連絡するように求められる。
- ② 心当たりのない「登録完了」メールが届き、退会処理をしたら料金を請求された。
- ③ 業者に電話をしたら、次々と費用を請求され、支払ってしまった。
- ④ 「支払えないなら親、兄弟に支払ってもら、職場にも押しかける」などと脅迫された。
- ⑤ 支払わないなら裁判を起こすと脅された。

トラブルに合わないためのアドバイス



- ① 請求者に連絡をしないこと
業者に電話をすると、電話番号が知られてしまいます。個人情報を知られないよう注意してください。
- ② 利用した覚えがない請求は無視すること
「これ以上関わりたくないから」という理由であっても、請求に応じるとターゲットにされ、新たな請求につながるので絶対に支払わないでください。
- ③ 消費生活センターか地球広場に相談を
支払い義務があるか自分でわからない場合や、不安になった場合は、一人で悩まず相談してください。
相談するときは、請求を受けたメール画面や、現金を振り込んだ場合は振込票などの記録をできるだけ残しておいてください。
脅迫された場合や身辺に不安を感じる場合は警察に相談してください。

問い合わせ:(どちらもながおか市民センター内)

ながおかしりつしょうひせいかつ
長岡市立消費生活センター TEL:0258-32-0022

こくさいこうりゅう
国際交流センター「地球広場」TEL:0258-39-2714

(中国語・英語での対応ができます)

臨時福祉給付金（臨時福利補助）の申請開始受理啦！

- 対象者：符合下列所有条件者
- ① 2015年1月1日在长冈市有住民（居民）登记的人。
- ② 2015年度の住民税の非納税者或者是被免除住民税的人（被住民税の納税者所抚养の人除外）

③ 没有受到生活保护的人

● 支付金額：每人6,000日元

● 从申请到发放的流程：

① 市政府邮寄申请表给发放对象
（只向有可能成为发放对象者的家庭的户主发送申请表）

② 请在申请表上填写好汇款户头等后，将申请表和可以确认本人身分的文件一起装入回邮信封里寄回到市里有关部门。

③ 市政府将邮来的申请表确认・审查后将汇款到您的户头里。

● 申请受理期间：

8月4日（星期二）～11月20日（星期五）

询问：福祉总务课临时福祉给付金班

TEL：0258-39-2992



臨時福祉給付金の申請受付が始まります

● 対象者：次の全てを満たす人

- ① 2015年1月1日において長岡市に住民登録のある人
- ② 2015年度の住民税の非課税者または免除されている人（住民税課税者に扶養されている人などを除く）

③ 生活保護などを受けていない人

● 給付額：対象者1人につき6,000円

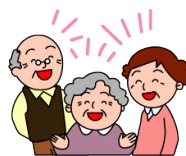
● 給付までの流れ：

① 市から申請書を郵送
（対象となる可能性のある人がいる世帯の世帯主へ申請書を送付します）

② 申請書に振込口座などを記入、申請書と本人確認書類などを返信用封筒に同封し、市に返送

③ 市が申請書などを確認・審査後、口座に振り込み

● 申請受付期間：8月4日（火）～11月20日（金）まで



問い合わせ：福祉総務課臨時福祉給付金班

TEL：0258-39-2992

长岡消防署急救展览会

时间：9月5日（星期六）

上午11点30分～下午4点

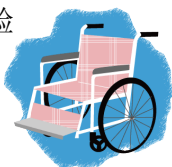
地点：大手大道步行者天国

（雨天时在长岡市民中心）

内容：高规格救护车、消防梯车的展示和乘车角、应急措施体验角（心肺复苏法・AED的使用方法）、地震体验车乘车角、消防音乐队演奏等

询问：长岡消防署救急系

TEL：0258-35-2193



ながおかしょうぼうしよきゆうきゆう 〈長岡消防署救急フェア〉

日時：9月5日（土）

時間：午前11時30分～午後4時

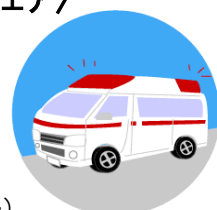
場所：大手通り步行者天国

（雨天時はながおかし市民センター）

内容：高规格救急車、はしご車の展示と乗車コーナー、応急手当体験コーナー（心肺蘇生法・AED）、地震体験車の乗車コーナー、消防音楽隊演奏など

問い合わせ：長岡消防署救急係

TEL：0258-35-2193



警惕台风！～防台风须知～

从夏天到秋天这段时间台风频频来袭，每年都让人们遭受到许多的灾害。

由于台风的接近和登陆而发生暴风雨时，请记住以下注意事项吧！

- ① 不要外出。
- ② 不要靠近有水流的地方。
- ③ 不要靠近山或陡峭的斜坡。
- ④ 不使用电梯。
- ⑤ 用绳索固定住像自行车、盆栽等有可能被风刮跑的东西或放回到室内。



⑥ 避难时，尽可能与多数人一起避难！

请大家要注意了解台风的最新情况和动向，尽早准备好防灾对策・尽快采取避难行动吧！

台風に注意しよう！

夏から秋にかけて台風が多く発生し、毎年多くの被害をもたらします。

台風の接近や上陸によって暴風雨になったら、注意することを覚えましょう！

- ① 外へ出ない
 - ② 流れている水に近づかない
 - ③ 山などの急な斜面には近づかない
 - ④ エレベーターを使わない
 - ⑤ 自転車や鉢植えのように飛ばされる恐れのあるものは、ロープで固定したり屋内にしまったりする
 - ⑥ 避難する際は可能な限り複数人で避難しましょう！
- 台風の気象情報に注意して、早めに防災対策・避難行動を行いましょう！



有关日语学习的通知

①日本語能力試験 (JLPT)

日语非母语者才有资格参加日语能力测定
考试。欢迎大家挑战。

考试日期：12月6日(周日)

测试等级：从N1到N5的全等级

报名期间：9月1日(周二)~10月1日(周四)
(网上报名到下午5点为止, 如果邮寄
的话, 邮戳有效)

考试会场：在全国的各主要城市实施。
详情日后发表。

考试费用：5,500日元(含税)



申请方法：

【邮寄申请】从8月中旬开始, 可以到全国各主要
书店购买考试指南(报考申请表)并
按其所示进行申请。
1本500日元。

【网页申请】MyJLPT 登录后再申请考试。
(不需要购买报考申请表)

※有关考试指南的对应书店、MyJLPT 的登录
请参考：<http://info.jees- jlpt.jp/>。

询问：(财)日本国际教育支援协会
日本語能力試験受理中心
TEL: 03-6686-2974
(周一~周五 10:00~17:00)



②BJT 商务日本語能力测试

是对商务场合所需的日语交流能力进行测验的一
种考试。

考试日：11月15日(周日)

考试费用：7,000日元

报名期间：7月1日(周三)~10月9日(周五)

※从书店报名的截止日期为10月6日(周二)

考试结果通知：预定在2015年1月中旬

申请方法：在相关书店付费后, 将书店出具的发票
和报考申请表放入专用信封后邮寄。
另外, 在网上和方便店也可以申请。

询问：财团法人 日本汉字能力检定协会

电话：0120-509-315(免费)

※周一~周五 9:00~17:00

E-mail: bjt@kanken.or.jp

网页：<http://www.kanken.or.jp/bjt/>



日本語学習に関するお知らせ

①日本語能力試験 (JLPT)

日本語を母語としない人を対象とした、日本語能力測定
の試験を行います。皆さんも挑戦してみませんか。

試験日：12月6日(日)

実施レベル：N1 から N5 までの全レベル

申込期間：9月1日(火)から10月1日(木)(インターネッ
トは17時まで。郵送の場合は、消印有効。)

試験会場：新潟県を含む全国の主要都市において

実施。詳細は後日発表。

受験料：5,500円(税込)

申込方法：

【郵送の場合】8月中旬から全国の主要書店で販売され
る受験案内(願書)でお申込ください。1部500円

【インターネットの場合】MyJLPTに登録してから
受験申込をしてください。(願書の購入不要)

※受験案内取り扱い書店やMyJLPTの登録について
は、<http://info.jees- jlpt.jp/>を参照してください。

問い合わせ：(財)日本国际教育支援協会
日本語能力試験受付センター
TEL: 03-6686-2974
(月~金 10:00~17:00)



②BJT ビジネス日本語能力テスト

ビジネス場面で必要とされる日本語コミュニケーション
能力を測定するテストです。

試験日：11月15日(日)

受験料：7,000円

受付期間：7月1日(水)~10月9日(金)

※書店受付10月6日(火)まで

結果発送：2015年1月中旬予定

申込方法：取り扱い書店で受験料を支払い、書店
払込証書と願書を専用封筒に入れて郵送
する。

また、インターネットやコンビニエンスストア
でも申し込み可能です。

問い合わせ：財団法人 日本漢字能力検定協会
フリーコール：0120-509-315(無料)

※月~金 9:00~17:00のみ

E-mail: bjt@kanken.or.jp

ホームページ：<http://www.kanken.or.jp/bjt/>



● 对明年春天进入小学的儿童
实行健康检查（体检）！

8月下旬将用明信片给家长发出通知。
※ 如果到了9月7日（星期一）还未收到通知的话，
请联系有关部门。

会场：有住民登记的学区划片的小学校
※ 但是，如果有以下情况的话，可以更换体检会场。

- ① 在9月18日（星期五）之前到学务课（幸福广场）
或者各支所的地域振兴课办理申请在学区以外的小学
就学手续的情况下（请携带收到的通知明信片 and 印章）。
- ② 在体检日的5日之前搬家，并且已办理完住民登
记证明变更手续的情况下。

咨询：学务课 TEL：0258-39-2239



【睦之美会 第27回外国人日语讲演比赛】

时间：9月27日（周日）下午1点～4点
会场：长冈商工会议所 2楼大厅
参加资格：居住在县内的外国人
（以前有出场过的人不能参加。）
演讲题目：自由
招募人数：10名
（如果报名者为多数时，将进行讲稿审查）
讲演时间：5分钟



- 奖品：**
- | | | | |
|----------------|----|-----------|------|
| 长冈市市长奖 | 1人 | 奖状/奖杯/付加奖 | 5万日元 |
| 长冈商工会议所会长奖 | 1人 | 奖状/奖杯/付加奖 | 3万日元 |
| 长冈技术科技大学长奖 | 1人 | 奖状/奖杯/付加奖 | 3万日元 |
| 长冈国际职业妇女协会奖 | 1人 | 奖状/奖杯/付加奖 | 3万日元 |
| 狮子俱乐部奖 | 1人 | 奖状/奖杯/付加奖 | 3万日元 |
| (公财)长冈市国际交流协会奖 | 1人 | 奖状/奖杯/付加奖 | 2万日元 |
| 睦之美会奖 | 1人 | 奖状/奖杯/付加奖 | 2万日元 |
| 参加奖 | | 奖杯/付加奖 | 1万日元 |

其他：讲演完毕后，预定和来场的市民嘉宾一起开交流会。
申请方法：「地球广场」放有报名申请表，请填写上必要项目并将
讲稿附上用 E-mail、邮送或者传真寄至申请处报名
申请。

报名期间：7月1日（周三）～8月20日（周四）
讲稿审查结果的通知：8月24日（周一）
申请处：实行委员长 小林美和子女士
Email：miwakowe@nct9.ne.jp
地址：〒940-0071 长冈市表町 1-10-3
TEL/FAX：0258-36-0114



● 来春小学校に入学する子どもの
健康診断を行います！

8月下旬に保護者に案内はがきを郵送。
※9月7日（月）までに届かない場合は、ご連絡ください。

会場：住民票のある学区の小学校

※ただし、次の場合は、健診会場を変更することができま
す。

- ① 9月18日（金）までに学務課（さいわいプラザ）または
各支所 地域 振興課 で学区外就学の手続きを行った
場合。（案内はがきと印鑑が必要です。）
- ② 健診日の5日前までに転居し、住民票変更手続きが
完了している場合。

問い合わせ：学務課 TEL：0258-39-2239



むつみ会 第27回外国人による日本語スピーチコンテスト

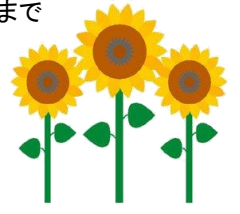
日時：9月27日（日）午後1時～4時
会場：長岡商工会議所 2階ホール
参加資格：県内在住の外国人
（過去に出場したことがある方は参加できません。）
演題：自由
募集人数：10名（応募者多数の場合、原稿審査あり。）
スピーチ時間：5分



- | | | | |
|----------------|----|------|-------|
| 賞：長岡市長賞 | 1人 | 賞状 盾 | 副賞5万円 |
| 長岡商工会議所会頭賞 | 1人 | 賞状 盾 | 副賞3万円 |
| 長岡技術科学大学長賞 | 1人 | 賞状 盾 | 副賞3万円 |
| 国際ソロプチミスト長岡賞 | 1人 | 賞状 盾 | 副賞3万円 |
| ライオンズクラブ賞 | 1人 | 賞状 盾 | 副賞3万円 |
| (公財)長岡市国際交流協会賞 | 1人 | 賞状 盾 | 副賞2万円 |
| むつみ会賞 | 1人 | 賞状 盾 | 副賞2万円 |
| 参加賞 | | 盾 | 副賞1万円 |

その他：コンテスト終了後、同会場で市民の皆さまとの
交流会を予定しています。
応募方法：地球広場にある申込書に必要事項を記入し、必
ず原稿を添えて応募先まで E-mail、郵送または
FAX でお申し込みください。

応募期間：7月1日（水）～8月20日（木）まで
原稿審査結果の通知：8月24日（月）
応募先：実行委員長 小林美和子さん
Email：miwakowe@nct9.ne.jp
住所：〒940-0071 长冈市表町1-10-3
TEL/FAX：0258-36-0114





◆寺泊港節・海上大焰火大会

只有在海上焰火大会上才能目睹到的在海上和海的上空两边绽放的大速射连发焰火等，豪华绚丽，堪称一绝。

时间：8月7日（周五）晚上7点30分～9点
[天气不好时将延期到8月8日（周六）]

场所：寺泊港口公园等

船上观览席：2000日元（大人）、1000日元（儿童）。

交通：从JR寺泊站开车约10分钟，JR长冈站开车约45分钟，北陆自动车道中之岛见附IC开车约40分钟。

询问：寺泊観光協会 TEL:0258-75-3363



◆寺泊港まつり海上大花火大会

海中、海空の両方に花を咲かせる大スターメインなど、海上花火大会ならではの豪快さを堪能できます。

日時：8月7日（金）（悪天の場合は8月8日（土）に延期）

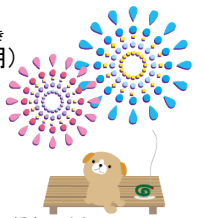
時間：午後7時30分～午後9時

場所：寺泊みなと公園など

船上観覧席：2000円（大人）、1000円（子ども）。

アクセス：JR寺泊駅より車で約10分、JR長岡駅より車で約45分、北陸自動車道中之島見附ICから車で40分

問い合わせ：寺泊観光協会 TEL0258-75-3363



【市区夏日节 视觉魔术 3D 艺术展】

日期：8月6日（星期四）～8月18日（星期二）

时间：上午10点～下午5点

会场：康乃馨广场

费用：大人500日元，4岁～中学生300日元

内容：视觉魔术画展到大手路的展厅来了，大家多照几张奇异的视觉特技照片让自己开怀大笑一场吧！

询问：市区夏日节实行委员会事務局

长冈市商店街联合会 TEL: 0258-32-7002



【まちなか夏まつり 視覚トリック3Dアート展】

日時：8月6日（木）～8月18日（火）

時間：午前10時～午後5時

会場：カーネーションプラザ

料金：大人500円、4歳～中学生：300円

内容：トリックアートが大手通りにやってくる！みんなで不思議な視覚トリック写真をつくろう。

問い合わせ：まちなか夏まつり実行委員会事務局

長岡市商店街連合会 TEL:0258-32-7002



● 第20回中之島夏日节

时间：8月9日（星期日）

下午2点～晚上8点30分

会场：中之島支所周围

内容：临时小吃店、儿童神轿、和太鼓表演、钱太鼓演奏、集体舞蹈等。还有和服浴衣比赛、神轿巡幸、大民谣舞蹈以及留言焰火等。

询问：中之島夏日节实行委员会事務局

中之島支所地域振兴課 TEL: 0258-61-2010



● 第20回中之島夏まつり

日時：8月9日（日）午後2時～午後8時30分

会場：中之島支所周辺

内容：模擬店、子ども神輿、和太鼓響演、銭太鼓演奏、総おどりなど、ゆかたコンテスト、神輿渡御、大民踊流し、メッセージ花火など

問い合わせ：中之島夏まつり事業実行委員会
中之島支所地域振興課内 TEL:0258-61-2010



三島节

① 前夜庆祝活动：8月15日（星期六）

时间：下午3点～晚上9点

内容：儿童神轿、吹奏乐、街舞、朝阳迷你音乐会、盂兰盆舞&假面竞赛、竹灯笼等。



② 正式庆祝活动：8月16日（星期日）

时间：上午9点～晚上9点

内容：第24回全日本圆木快切选手権大会、夜来节、草裙舞、和大鼓、神轿巡幸、焰火大会、竹灯笼等。

会场：三島体育馆停车场特设会场

询问：三島节实行委员会 三島支所产业建设課

TEL: 0258-42-2249



三島まつり

① 前夜祭：8月15日（土）

時間：午後3時～午後9時

内容：子供みこし、吹奏楽、ヒップホップダンス、ひなたミニライヴ、盆踊り&仮装コンテスト、竹灯笼ほか

② 本まつり：8月16日（日）

時間：午前9時～午後9時

内容：第24回全日本丸太早切選手権大会、よさこいフェスティバル、フラダンス、和太鼓、みこし渡御、大花火大会、竹灯笼ほか

場所：みしま体育馆駐車場特设会场

問い合わせ：同実行委員会 三島支所产业建设課

TEL:0258-42-2249



故乡和岛节

●8月14日(星期五)

盂兰盆舞：①下午6点30分～晚上8点45分

会场：住云园

②晚上8点30分～晚上9点30分

会场：岛崎礼堂

焰火大会：晚上7点45分～晚上8点30分

会场：岛崎地区

●8月15日(星期六) 下午3点～晚上9点

四千只竹灯笼、校园乐队、技艺表演大会等

会场：道之驿 良宽的故乡和岛

●8月16日(星期日)

六夜祭(弓舞行列)：晚上8点～晚上9点30分

会场：宇奈具志神社～出田明神

询问：和岛支所产业建设课 TEL：0258-74-3114



ふるさとわしままつり

●8月14日(金)

盆踊り：①午後6時30分～午後8時45分

②午後8時30分～午後9時30分

花火大会：午後7時45分～午後8時30分

会場：住雲園

会場：島崎公会堂

会場：島崎地内

●8月15日(土) 午後3時～午後9時

四千本の竹灯笼、スクールバンド、芸自慢大会ほか

会場：道の駅良寛の里わしま

●8月16日(日)

六夜祭(弓踊り行列)：午後8時～午後9時30分

会場：宇奈具志神社～出田明神まで

問い合わせ：和島支所産業建設課 TEL:0258-74-3114



● 第61回 栃尾节

8月22日(星期六)

①全日本少男少女抬樽轿拔河大赛

时间：下午1点～下午3点 会场：中央公园

②大民谣舞蹈、神轿巡幸

时间：下午6点30分～晚上9点10分

会场：谷内1丁目

8月23日(星期日)

①全日本抬樽轿拔河大赛

时间：上午8点30分～下午12点30分

会场：中央公园

②仁和贺游行

时间：从下午1点～下午3点30分

会场：栃尾市区

③焰火大会

时间：晚上7点30分～晚上8点45分

会场：栃尾东小学等

询问：栃尾观光协会 TEL：0258-51-1195



第61回とちおまつり

●8月22日(土)

①全日本少年少女樽みこし綱引き選手権大会

時間：午後1時～午後3時 会场：中央公園

②大民踊流し、みこし渡御

時間：午後6時30分～午後9時10分 会场：谷内1丁目

●8月23日(日)

①全日本樽みこし綱引き選手権大会

時間：午前8時30分～午後12時30分 会场：中央公園

②仁和賀行進

時間：午前1時～午後3時30分 会场：栃尾市街地

③大花火大会

時間：午後7時30分～午後8時45分 会场：栃尾東小学校ほか

問い合わせ：栃尾観光協会 TEL：0258-51-1195



◆以仁王节・小国大焰火大会

举办以流传于小国地区的浪漫历史传说为主题的「以仁王节」和该地区夏天惯例的焰火大会。

时间：8月23日(星期日) 上午8点15分～晚上9点

地点：柏崎农协小国支店农业大型

贮藏设施前面的特设会场

内容：除了有花车巡回、平安队列以外还有小国音头・巫女老翁舞・法末神乐舞等。

焰火大会(晚上7点30分～晚上9点)

询问：小国支所产业建设课

以仁王节・大焰火大会实行委员会事務局

TEL：0258-95-5906



【もちひとまつり・おぐに大花火大会】

小国地域に伝わる歴史ロマン伝説をテーマにした「もちひとまつり」と小国の夏恒例の大花火大会を開催します。

日時：8月23日(日) 午前8時15分～午後9時

会場：柏崎農協小国支店カントリーエレベーター前特設会場

内容：山車巡回や平安行列のほか小国音頭・巫女翁踊り・法末神楽舞などがあります。

花火大会(午後7時30分～午後9時)

問い合わせ：小国支所産業建設課内

もちひとまつり・大花火大会実行委員会事務局

TEL:0258-95-5906



8 月的急诊医疗制度 *请在正常医疗时间以外和节假日身体不适时利用。

《长冈地区》休息日・夜间急诊诊疗所【(幸町 2-1-1 幸福广场 (旧市役所办公大楼))】

医疗机关	医疗科目	挂号时间
①休息日・夜间急诊诊疗所 <small>きゅうじつ やかんきゅうかんしんりょうじょ</small> (休日・夜間急患診療所) TEL:0258-37-1199 FAX:0258-35-8266	内科	周一～周五(节假日除外) 下午 6 点 45 分～9 点 30 分
	内科・小児科	周日・节假日 上午 9 点～11 点 30 分
	外科	下午 1 点～4 点 30 分
②休息日牙科急诊诊疗所 <small>きゅうじつきゅうかん し か しんりょうじょ</small> (休日急患歯科診療所) TEL:0258-33-9644	牙科	周日・节假日 上午 9 点～11 点 30 分 下午 1 点～3 点 30 分
③中越儿童急诊中心 <small>ちゅうえつ きゅうかん</small> (中越こども急患センター) TEL:0258-86-5099	小児科	周一～周六(节假日除外) 下午 6 点 45 分～9 点 30 分

◆妇产科为轮流值班制。(周日・节假日) 询问:休息日・夜间急诊诊疗所 0258-37-1199

④《小国地区》小国诊疗所 (小国町榎沢 88)

医疗机关	医疗科目	挂号时间
小国诊疗所 (小国診療所) <small>おぐにしんりょうじょ</small> TEL:0258-95-2010 (小国町榎沢 88)	内科、牙科	第 3 个周日 上午 8 点 30 分～11 点 30 分、下午 3 点～4 点 30 分

⑤《见附・中之岛地区》休息日值班医院

期 日	内 科	外 科	
7 月 26 日 (周日)	关谷医院 (関谷医院) TEL:61-0205 <small>せきやいいん</small>	健康诊所 (お元気でクリニック) TEL:63-3800 <small>げんき</small>	
8 月	2 日 (周日)	石川医院 (石川医院) TEL:66-2140 <small>いしかわいいん</small>	贝瀬皮肤科 (貝瀬皮膚科) TEL:66-8100 <small>かいせひふか</small>
	9 日 (周日)	林俊壹诊所 (林俊壹クリニック) TEL:66-3000 <small>はやししゅんいち</small>	中之岛诊所 (中之島クリニック) TEL:61-2551 <small>なかのしま</small>
	16 日 (周日)	内岛医院 (内島医院) TEL:66-2446 <small>うちじまいん</small>	见附南医院 (見附南病院) TEL:63-4477 <small>みつけみなみびょういん</small>
	23 日 (周日)	田崎医院 (田崎医院) TEL:62-1122 <small>たざきいいん</small>	寺师医院 (寺師医院) TEL:62-0137 <small>てらしいん</small>
	30 日 (周日)	山谷诊所 (山谷クリニック) TEL:61-1388 <small>やまや</small>	金井医院 (金井医院) TEL:62-0116 <small>かないいいん</small>
9 月 6 日 (周日)	星野医院 (星野医院) TEL:62-0998 <small>ほしの いいん</small>	星整形外科医院 (星整形外科医院) TEL:66-8808 <small>ほしせいけいげい か いいん</small>	

※急诊时间请向各值班医院询问

症状较轻的患者, 请到平时就医处或按上记①～⑤挂号。

※就诊时, 请记住要带上保险证和医疗费助成受给证 (持有该证的人)

※需要住院或手术的重病患者急诊时请到左边这 3 所值班医院

《诊疗所电话》

休息日・夜间急诊诊疗所: ☎ 0258-37-1199 (挂号时间内)

长冈市医师会: ☎ 0258-22-5600 消防电话: ☎ 0258-36-0119

长冈红十字病院 (長岡赤十字病院) <small>ながおかせきじゅうじびょういん</small> ☎0258-28-3600
长冈中央综合病院 (長岡中央綜合病院) <small>ながおちゆうおうそうごうびょういん</small> ☎0258-35-3700
立川综合病院 (立川綜合病院) <small>たちかわそうごうびょういん</small> ☎0258-33-3111

长冈市国际交流中心「地球广场」

〒940-0062 长冈市大手通 2-2-6 长冈市民中心内

TEL: 0258-39-2714 FAX: 0258-39-2715

E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp

<http://www.city.nagaoka.niigata.jp/dpage/kokubun/chikyuhiroba/>



※从长冈站开始徒步 5 分钟